

Porównanie tłumaczeń Przysłów 26:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Słowa plotkarza są jak łakocie – i (łatwo) wpadają do komnat wnętrza.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Słowa plotkarza są jak łakocie — łatwo wpadają głęboko do wnętrza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Słowa plotkarzy są <i>jak</i> rany; przenikają do głębi wnętrzości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Słowa obmówcy są jako słowa zranionych; a wszakże przenikają do wnętrzości żywota.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Słowa podszczuwacza jakoby proste, a one przerażają aż do wnętrzości żywota.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Słowa plotkarza są jak smaczne kąski, zapadają do głębi wnętrza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Słowa potwarcy są jak łakocie; spływają gładko w głąb ciała.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Słowa plotkarza są jak smakołyki, przenikają do wnętrzości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Słowa plotkarza są jak przysmaki i docierają aż do głębi wnętrzości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Słowa plotkarza są jak smakowite kąski, docierają do samych wnętrzości.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Слова збиточників м'які, вони ж вдаряють в покої внутреностей.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Słowa plotkarza są jak łakocie, wnikają głęboko do tajników wnętrza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Słowa oszczercy są jak łapczywie połykane kąski, które wpadają do najskrytszych części brzucha.